

Ausgabe
in deutscher Sprache

Rechtsvorschriften

Inhalt

I *Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte*

Verordnung (EWG) Nr. 2924/88 der Kommission vom 22. September 1988 über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe ...	1
Verordnung (EWG) Nr. 2925/88 der Kommission vom 22. September 1988 über die Lieferung von Vollmilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe	7
Verordnung (EWG) Nr. 2926/88 der Kommission vom 22. September 1988 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1852/88 zur Festsetzung der in der Landwirtschaft anwendbaren Währungsausgleichsbeträge sowie bestimmter für ihre Anwendung erforderlicher Koeffizienten und Umrechnungskurse	14
Verordnung (EWG) Nr. 2927/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anwendbaren Einfuhrabschöpfungen	18
Verordnung (EWG) Nr. 2928/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Prämien, die den Einfuhrabschöpfungen für Getreide, Mehl und Malz hinzugefügt werden	20
Verordnung (EWG) Nr. 2929/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis	22
Verordnung (EWG) Nr. 2930/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Prämien als Zuschlag zu den Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis	24
Verordnung (EWG) Nr. 2931/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1787/87 zur Eröffnung des Interventionsankaufs für bestimmte Mitgliedstaaten und Qualitäten und zur Festsetzung der Ankaufspreise für Rindfleisch	26
Verordnung (EWG) Nr. 2932/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung bestimmter Verkaufspreise für von den Interventionsstellen nach Verordnung (EWG) Nr. 2374/79 zum Verkauf angebotenes Rindfleisch	28
Verordnung (EWG) Nr. 2933/88 der Kommission vom 23. September 1988 über den Verkauf von bestimmtem Interventionsrindfleisch, das zur Verarbeitung in der Gemeinschaft bestimmt ist, zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen	30

Verordnung (EWG) Nr. 2934/88 der Kommission vom 23. September 1988 über den Verkauf von bestimmtem entbeintem Rindfleisch aus Beständen einiger Interventionsstellen zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen	35
* Verordnung (EWG) Nr. 2935/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1596/79 über vorbeugende Rücknahmen von Äpfeln und Birnen	41
* Verordnung (EWG) Nr. 2936/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, vorbeugende Rücknahmen von Äpfeln zu genehmigen	42
* Verordnung (EWG) Nr. 2937/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 mit Durchführungsbestimmungen für das System der Kontrolle der Preise der in Spanien zum freien Verkehr abgefertigten Mengen bei bestimmten Erzeugnissen des Fettsektors	44
* Verordnung (EWG) Nr. 2938/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 380/88 zur Erstellung des Verzeichnisses der Maßnahmen, die dem Begriff der Interventionen zur Regelung der Agrarmärkte im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70 des Rates entsprechen	47
Verordnung (EWG) Nr. 2939/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Lebendrinder und Rindfleisch, ausgenommen gefrorenes Rindfleisch	48
Verordnung (EWG) Nr. 2940/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für gefrorenes Rindfleisch	50
Verordnung (EWG) Nr. 2941/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Ausfuhrerstattungen für Weißzucker und Rohzucker in unverändertem Zustand	52
Verordnung (EWG) Nr. 2942/88 der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Weiß- und Rohzucker	54
* Verordnung (EWG) Nr. 2943/88 des Rates vom 23. September 1988 zur Verlängerung der Geltungsdauer des vorläufigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren von Punktmatrixdruckern mit Ursprung in Japan	56
<hr/>	
Berichtigungen	
* Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 1779/88 des Rates vom 9. Juni 1988 zur zeitweiligen Aussetzung der autonomen Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs für einige industrielle Waren (ABl. Nr. L 164 vom 30. 6. 1988)	57
Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 2147/88 der Kommission vom 19. Juli 1988 zur Festsetzung der Mindestverkaufspreise für entbeintes Rindfleisch bei Ausschreibungen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2326/79 (ABl. Nr. L 189 vom 20. 7. 1988)	57

I

*(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)***VERORDNUNG (EWG) Nr. 2924/88 DER KOMMISSION****vom 22. September 1988****über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe**DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3972/86 des Rates
vom 22. Dezember 1986 über die Nahrungsmittelhilfe-
politik und -verwaltung⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 1870/88⁽²⁾, insbesondere auf
Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1420/87 des Rates vom
21. Mai 1987 zur Festlegung von Durchführungsbestim-
mungen zu der Verordnung (EWG) Nr. 3972/86 über die
Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung⁽³⁾ wurde die
Liste der für die Nahrungsmittelhilfe im Betracht
kommenden Länder und Organisationen und der für die
Beförderung der Nahrungsmittellieferung über die fob-
Stufe hinaus geltenden allgemeinen Kriterien festgelegt.Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über
die Nahrungsmittelhilfe bestimmten Ländern und
Empfängerorganisationen 445 Tonnen Butteroil zugeteilt.Diese Bereitstellungen erfolgen nach der Verordnung
(EWG) Nr. 2200/87 der Kommission vom 8. Juli 1987
über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die
Bereitstellung und Lieferung von Waren im Rahmen der
Nahrungsmittelhilfe der Gemeinschaft^(*). Zu diesem
Zweck sollten insbesondere die Lieferfristen und -bedin-
gungen sowie das Verfahren der Bestimmung der sich
daraus ergebenden Kosten genauer festgelegt werden —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe der Gemeinschaft
werden Milcherzeugnisse bereitgestellt zur Lieferung an
die im Anhang aufgeführten Begünstigten gemäß Verord-
nung (EWG) Nr. 2200/87 zu den in den Anhängen aufge-
führten Bedingungen. Die Zuteilung der Lieferungen
erfolgt im Wege der Ausschreibung.*Artikel 2*Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffent-
lichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*
in Kraft.Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident⁽¹⁾ ABl. Nr. L 370 vom 30. 12. 1986, S. 1.⁽²⁾ ABl. Nr. L 168 vom 1. 7. 1988, S. 7.⁽³⁾ ABl. Nr. L 136 vom 26. 5. 1987, S. 1.^(*) ABl. Nr. L 204 vom 25. 7. 1987, S. 1.

ANHANG I

PARTIE A

1. **Maßnahme Nr. (1):** 973/88 — Beschluß der Kommission vom 15. April 1988
2. **Programm:** 1987
3. **Begünstigter:** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome — Telex 626675 WFP I
4. **Vertreter des Begünstigten (2):** siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 103 vom 16. April 1987
5. **Bestimmungsort oder -land:** Pakistan
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis:** Butteroil
7. **Merkmale und Qualität der Ware (3) (6) (7) (8):** herzustellen aus Interventionsbutter (siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 7, unter I.3.1 und I.3.2)
8. **Gesamtmenge:** 60 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung:** 5 kg
Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 7 und 8, (unter I.3.3 und I.3.4)
Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
„ACTION No 973/88 / PAKISTAN 0214901 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / KARACHI“
und siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 8 (unter I.3.4)
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Kauf der Butter bei:
Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, Irland, Tel. 789011, Telex: 24280+ und 25118+)
Die Anschriften der Einlagerungsorte sind unter Anhang II aufgeführt
Nach Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2315/76 ermittelter Verkaufspreis
12. **Lieferstufe:** frei Verschiffungshafen
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** —
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen:** 30. Oktober bis 10. November 1988
18. **Lieferfrist:** —
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (4):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) Frist für die Angebotsabgabe: 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen: 5. bis 17. November 1988
 - c) Lieferfrist: —
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (5):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

PARTIE B

1. **Maßnahme Nr. (1):** 974/88 — Beschluß der Kommission vom 15. April 1988
2. **Programm:** 1987
3. **Begünstigter:** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma — Telex: 626675 WFP I
4. **Vertreter des Begünstigten (2):** siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 103 vom 16. April 1987
5. **Bestimmungsort oder -land:** Nicaragua
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis:** Butteroil
7. **Merkmale und Qualität der Ware (3) (4) (5) (6):** herzustellen aus Interventionsbutter (siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 7, unter I.3.1 und I.3.2)
8. **Gesamtmenge:** 265 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung:** 200 kg (7)
Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 7 und 8 (unter I.3.3 und I.3.4)
Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
„ACCIÓN N° 974/88 / NICARAGUA 0259302 / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / CORINTO“
und siehe *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 8 (unter I.3.4)
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Kauf der Butter bei:
Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, Irland, Tel. 789011, Telex: 24280+ und 25118+
Die Anschriften der Einlagerungsorte sind unter Anhang II aufgeführt
Nach Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2315/76 ermittelter Verkaufspreis
12. **Lieferstufe:** frei Verschiffungshafen
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** —
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen:** 1. bis 15. November 1988
18. **Lieferfrist:** —
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (8):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) Frist für die Angebotsabgabe: 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen: 15. bis 30. November 1988
 - c) Lieferfrist: —
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (9):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

PARTIE C

1. **Maßnahme Nr. (1):** 781/88 — Beschluß der Kommission vom 19. Mai 1987
2. **Programm:** 1987
3. **Begünstigter (1):** Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique — Postfach 372 — CH-1211 Genève 19 — Tel.: 34 55 80 — Telex: 22555 LRCS-CH
4. **Vertreter des Begünstigten (2):** Croissant-Rouge algérien, 15 bis, Bd. Mohamed V — Alger — Tel.: 264 57 27/28, Telex: HILAL 67356 DZ
5. **Bestimmungsort oder -land:** Algerien
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis:** Butteroil
7. **Merkmale und Qualität der Ware (2):** herzustellen aus Interventionsbutter (siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 7, unter I.3.1 und I.3.2)
8. **Gesamtmenge:** 120 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung:** 5 kg in Containern von 20 Fuß (10) und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 7 und 8 (unter I.3.3 und I.3.4)
Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
„ACTION N° 781/88 / ein roter Halbmond mit nach rechts gerichteten Spitzen / BUTTEROIL / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER“
und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 8 (unter I.3.4)
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Kauf der Butter bei:
Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2, Irland Tel. 789011, Telex: 24280+ und 25118+
Die Anschriften der Einlagerungsorte sind unter Anhang II aufgeführt
Nach Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2315/76 ermittelter Verkaufspreis
12. **Lieferstufe:** frei Löschhafen — gelöscht
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** Alger
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 30. Oktober bis 10. November 1988
18. **Lieferfrist:** 17. Dezember 1988
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (1):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) Frist für die Angebotsabgabe: 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für die Bereitstellung im Verschiffungshafen: 5. bis 17. November 1988
 - c) Lieferfrist: 31. Dezember 1988
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (1):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

Vermerke:

- (1) Die Nummer der Maßnahme ist im gesamten Schriftverkehr anzugeben.
- (2) Auf Antrag des Begünstigten übergibt ihm der Zuschlagsempfänger eine von einer amtlichen Stelle stammende Bescheinigung, aus der hervorgeht, daß die in dem betreffenden Mitgliedstaat geltenden Normen betreffend die Kernstrahlung für die zu liefernde Ware nicht überschritten worden sind.
- (3) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission: Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, Seite 4, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (4) Um den Fernschreiber nicht zu überlasten, werden die Kreditinstitute gebeten, den Nachweis der Stellung der in Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe a) Verordnung (EWG) Nr. 2200/87 aufgeführten Ausschreibungsgarantie vor dem in Punkt 20 dieses Anhangs angegebenen Zeitpunkt vorzugsweise wie folgt zu erbringen:
- entweder durch Boten zu Händen des in Punkt 24 dieses Anhangs aufgeführten Büros
 - oder per Telefax an eine der folgenden Nummern in Brüssel:
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05
- (5) Die Verordnung (EWG) Nr. 2330/87 (ABl. Nr. L 210 vom 1. 8. 1987) ist anwendbar, was die Ausfuhrerstattung und gegebenenfalls die Währungs- und Beitrittsausgleichsbeträge, den repräsentativen Kurs und den monetären Koeffizienten anbelangt. Der in Artikel 2 der gleichen Verordnung aufgeführte Tag ist derjenige, welcher in Punkt 25 dieses Anhangs angegeben ist.
- (6) In der von einer amtlichen Stelle erteilten tierärztlichen Bescheinigung wurde festgestellt, daß das Erzeugnis von gesunden Tieren stammt und unter ausgezeichneten hygienischen, von qualifiziertem Personal überwachten Bedingungen hergestellt wurde und daß in dem Erzeugungsgebiet der Rohmilch keine Maul- und Klauenseuche oder eine andere infektiöse/ansteckende meldepflichtige Krankheit aufgetreten ist.
- (7) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Gesundheitszeugnis.
- (8) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Ursprungszeugnis.
- (9) In vollgefüllten, unter Stickstoffatmosphäre luftdicht verschlossenen neuen Metallfässern mit Spundlöchern, die innen mit einem für die menschliche Ernährung unschädlichen Lack versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet, mit einem Nettoinhalt von 190 bis 200 kg (im Angebot anzugeben). Die Stoßfestigkeit der Fässer muß für einen langen Seetransport ausreichend sein. Die Metallfässer dürfen hinsichtlich ihrer Beschaffenheit weder der menschlichen Gesundheit schaden noch eine Farb-, Geschmacks- oder Geruchsveränderung ihres Inhalts verursachen. Der Verschluß der Fässer muß vollkommen dicht sein.
- (10) Die Lieferung frei Terminal gemäß Artikel 14 Absatz 5 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2200/87 schließt für den Zuschlagsempfänger die endgültige Übernahme der bis zum Bestimmungshafen anfallenden Kosten ein:
- Bei Container-Lieferungen nach der FCL/FCL- und LCL/FCL-Regelung alle Entladekosten und Kosten für das Verbringen frei Terminal, gestapelt, also nicht folgende Kosten: die am Terminal anfallenden Arbeitskosten, Kosten der Entladung der Ware aus den Containern, nach diesen Stufen anfallende örtliche Kosten sowie Überliegegelder oder die Kosten für die Rücksendung der Container;
 - bei Container-Lieferungen nach der LCL/LCL- und FCL-LCL-Regelung alle Entladekosten und Kosten für das Verbringen frei Terminal einschließlich, abweichend von dem genannten Artikel 14 Absatz 5a, der Kosten für die Entladung der Ware, also nicht folgende Kosten: nach der Stufe der Entladung der Ware aus den Containern anfallende örtliche Kosten.
- (11) Der Zuschlagsempfänger nimmt mit dem Begünstigten schnellstmöglich Verbindung auf, um festzustellen, welche Versanddokumente erforderlich sind und an wen diese zu versenden sind.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II
— ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde Menge Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e direcção do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθήκευσης Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
A 973/88	75 000 kg	Norish (Kilkenny) Ltd Ballyragget IRL-Co Kilkenny	
B 974/88	331 250 kg	87 600 kg : Jenkinsons Cold Store Crossagalla Industrial Estate IRL-Limerick 75 000 kg : Norish (Kilkenny) Ltd Ballyragget IRL-Co Kilkenny 70 750 kg : Imokilly Cold Store Mogeely IRL-Co Cork 50 000 kg : Waterford Cold Store Christendom Ferrybank IRL-Waterford 47 900 kg : QK Cold Store Carrolls Cross IRL-Co Waterford	
C 781/88	150 000 kg	Lyonara Cold Store Clonminnon Industrial Estate Portlaoise IRL-Co Laois	

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2925/88 DER KOMMISSION

vom 22. September 1988

über die Lieferung von Vollmilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3972/86 des Rates
vom 22. Dezember 1986 über die Nahrungsmittelhilfe-
politik und -verwaltung⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 1870/88⁽²⁾, insbesondere auf
Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c),

in Erwägung nachstehender Gründe :

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1420/87 des Rates vom
21. Mai 1987 zur Festlegung von Durchführungsbestim-
mungen zu der Verordnung (EWG) Nr. 3972/86 über die
Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung⁽³⁾ wurde die
Liste der für die Nahrungsmittelhilfe in Betracht
kommenden Länder und Organisationen und der für die
Beförderung der Nahrungsmittellieferung über die fob-
Stufe hinaus geltenden allgemeinen Kriterien festgelegt.

Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über
die Nahrungsmittelhilfe der UNRWA 245 Tonnen Voll-
milchpulver zugeteilt.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

Diese Bereitstellungen erfolgen nach der Verordnung
(EWG) Nr. 2200/87 der Kommission vom 8. Juli 1987
über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die
Bereitstellung und Lieferung von Waren im Rahmen der
Nahrungsmittelhilfe der Gemeinschaft⁽⁴⁾. Zu diesem
Zweck sollten insbesondere die Lieferfristen und -bedin-
gungen sowie das Verfahren der Bestimmung der sich
daraus ergebenden Kosten genauer festgelegt werden —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe der Gemeinschaft
werden Milcherzeugnisse bereitgestellt zur Lieferung an
die im Anhang aufgeführten Begünstigten gemäß Verord-
nung (EWG) Nr. 2200/87 zu den im Anhang aufge-
führten Bedingungen. Die Zuteilung der Lieferungen
erfolgt im Wege der Ausschreibung.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentli-
chung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*
in Kraft.

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 370 vom 30. 12. 1986, S. 1.⁽²⁾ ABl. Nr. L 168 vom 1. 7. 1988, S. 7.⁽³⁾ ABl. Nr. L 136 vom 26. 5. 1987, S. 1.⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 204 vom 25. 7. 1987, S. 1.

ANHANG

PARTIE A

1. **Maßnahme Nr. (1):** 885/88 — Beschluß der Kommission vom 8. Juni 1988
2. **Programm:** 1988
3. **Begünstigter (2) (4):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, (Telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertreter des Begünstigten (3) (7):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer, PO Box 947, Beirut, Libanon
5. **Bestimmungsort oder -land:** Libanon
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis:** Vollmilchpulver
7. **Merkmale und Qualität der Ware:** (2) (8)
8. **Gesamtmenge:** 41 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung (9) (11):** 1 kg in Containern von 20 Fuß (siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 4 und 5 unter I.1.B.4 und I.1.B.4.1)
Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
„ACTION No 885/88 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / BEIRUT / date of production : ...“
und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 6, unter I.1.B.5
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Gemeinschaftsmarkt
Das Vollmilchpulver muß nach der Zuteilung der Lieferung hergestellt werden
12. **Lieferstufe (12):** frei Löschhafen — gelöscht
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** Beirut
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 22. Oktober bis 6. November 1988
18. **Lieferfrist:** 22. Dezember 1988
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (4):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) Frist für die Angebotsabgabe: 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen: 5. November bis 20. November 1988
 - c) Lieferfrist: 5. Januar 1989
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (9):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

PARTIE B

1. **Maßnahme** Nr. (1): 886/88 — Beschluß der Kommission vom 8. Juni 1988
2. **Programm** : 1988
3. **Begünstigter** (2) (4) : UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, (Telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertreter des Begünstigten** (2) (7) : UNRWA, Field Supply and Transport Officer, PO Box 4313, Damascus — SAR
5. **Bestimmungsort oder -land** : Syrien
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis** : Vollmilchpulver
7. **Merkmale und Qualität der Ware** : (2) (6)
8. **Gesamtmenge** : 45 Tonnen
9. **Anzahl der Partien** : 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung** (2) (11) : 1 kg in Containern von 20 Fuß (siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 4 und 5 unter I.1.B.4 und I.1.B.4.1)
Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung :
„ACTION No 886/88 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA / date of production :“
und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 6, unter I.1.B.5
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses** : Gemeinschaftsmarkt
Das Vollmilchpulver muß nach der Zuteilung der Lieferung hergestellt werden
12. **Lieferstufe** (12) : frei Löschhafen — gelöscht
13. **Verschiffungshafen** : —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen** : —
15. **Löschhafen** : Lattakia
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens** : —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen** : 22. Oktober bis 6. November 1988
18. **Lieferfrist** : 22. Dezember 1988
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten** : Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe** (4) : 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung** :
 - a) Frist für die Angebotsabgabe : 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen : 5. November bis 20. November 1988
 - c) Lieferfrist : 5. Januar 1989
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie** : 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie** : 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe** :
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers** (2) : Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

PARTIE C

1. **Maßnahme Nr. (1):** 887/88 — Beschluß der Kommission vom 8. Juni 1988
2. **Programm:** 1988
3. **Begünstigter (2) (4):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, (Telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertreter des Begünstigten (3) (7):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer — PO Box 484, Amman, Jordan.
5. **Bestimmungsort oder -land:** Jordanien
6. **Bereitzustellendes Erzeugnis:** Vollmilchpulver
7. **Merkmale und Qualität der Ware:** (2) (8)
8. **Gesamtmenge:** 94 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung (9) (11) (13):** 1 kg in Containern von 20 Fuß (siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 4 und 5 unter I.1.B.4 und I.1.B.4.1)

Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
„ACTION No 887/88 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / AQABA / date of production: ... / Date of expiry: ...“
und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 6 (unter I.1.B.5)
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Gemeinschaftsmarkt
Das Vollmilchpulver muß nach der Zuteilung der Lieferung hergestellt werden.
12. **Lieferstufe (12):** frei Löschhafen — gelöscht
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** Aqaba
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 22. Oktober bis 6. November 1988
18. **Lieferfrist:** 22. Dezember 1988
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (4):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) **Frist für die Angebotsabgabe:** 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) **Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 5. bis 20. November 1988
 - c) **Lieferfrist:** 5. Januar 1989
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (5):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

PARTIE D

1. **Maßnahme Nr. (1):** 888/88 — Beschluß der Kommission vom 8. Juni 1988
2. **Programm:** 1988
3. **Begünstigter (2) (4):** UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, (Telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertreter des Begünstigten (3) (7):** UNRWA, Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israël
5. **Bestimmungsort oder -land:** Israel
6. **Bereizustellendes Erzeugnis:** Vollmilchpulver
7. **Merkmale und Qualität der Ware:** (2) (8)
8. **Gesamtmenge:** 65 Tonnen
9. **Anzahl der Partien:** 1
10. **Aufmachung und Kennzeichnung (9) (10) (11):** 1 kg in Containern von 20 Fuß (siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 4 und 5 unter I.1.B.4 und I.1.B.4.1)
 Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung:
 „ACTION No 888/88 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD / date of production: ...“
 und siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seite 6, unter I.1.B.5
11. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses:** Gemeinschaftsmarkt
 Das Vollmilchpulver muß nach der Zuteilung der Lieferung hergestellt werden
12. **Lieferstufe (12):** frei Löschhafen — gelöscht
13. **Verschiffungshafen:** —
14. **Vom Begünstigten bezeichneter Löschhafen:** —
15. **Löschhafen:** Ashdod
16. **Anschrift des Lagers und gegebenenfalls des Löschhafens:** —
17. **Zeitraum der Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 22. Oktober bis 6. November 1988
18. **Lieferfrist:** 22. Dezember 1988
19. **Verfahren zur Feststellung der Lieferkosten:** Ausschreibung
20. **Bei Ausschreibung, Frist für die Angebotsabgabe (13):** 10. Oktober 1988, 12 Uhr
21. **Im Falle einer zweiten Ausschreibung:**
 - a) **Frist für die Angebotsabgabe:** 17. Oktober 1988, 12 Uhr
 - b) **Zeitraum für die Bereitstellung im Verschiffungshafen im Falle eines Zuschlags für eine Lieferung frei Verschiffungshafen:** 5. bis 20. November 1988
 - c) **Lieferfrist:** 5. Januar 1989
22. **Höhe der Ausschreibungsgarantie:** 20 ECU/Tonne
23. **Höhe der Lieferungsgarantie:** 10 % des Angebotsbetrags, ausgedrückt in ECU
24. **Anschrift für die Angebotsabgabe:**
 Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex AGREC 22037 B
25. **Erstattung auf Antrag des Zuschlagsempfängers (14):** Die am 26. August 1988 gültige und durch die Verordnung (EWG) Nr. 2642/88 festgesetzte Erstattung (ABl. Nr. L 236 vom 26. 8. 1988, S. 30)

Vermerke :

- (¹) Die Nummer der Maßnahme ist im gesamten Schriftverkehr anzugeben.
- (²) Das Vollmilchpulver mit einem Fettgehalt von mindestens 26 % muß nach dem Sprühverfahren gewonnen werden und darf höchstens einen Monat vor dem Verschiffungstag hergestellt sein. Die Qualität muß „extra grade“ sein und folgenden Merkmalen entsprechen :
- | | |
|---|--|
| a) Fettgehalt : | mindestens 26,0 %, |
| b) Wassergehalt : | höchstens 2,5 %, |
| c) Titrierbarer Säuregehalt (bezogen auf die fettfreie Trockenmasse) ADMI : | |
| — in ml dezinormaler Natriumhydroxidlösung ausgedrückt : | höchstens 3,0, |
| — in Milchsäure ausgedrückt : | höchstens 0,15 %, |
| d) Gehalt an Laktaten (bezogen auf die fettfreie Trockenmasse) : | höchstens 150 mg/100 g, |
| e) Zusatzstoffe : | keine, |
| f) Phosphataseprobe : | Nachweis negativ (d. h. vier µg Phenol oder weniger je Gramm rekonstituierte Milch), |
| g) Löslichkeit : | höchstens 0,5 ml, |
| h) Index der verbrannten Teilchen : | höchstens 15,0 mg, d. h. mindestens Muster-scheibe B, |
| i) Gehalt an Mikroorganismen : | höchstens 50 000 je g, |
| k) Nachweis der Koliformenbakterien : | in 0,1 g negativ, |
| l) Buttermilchnachweis : | negativ, |
| m) Molkenachweis : | negativ, |
| n) Geschmack und Geruch : | einwandfrei, |
| o) Aussehen : | weiß oder leicht gelblich, ohne Verunreinigung oder farbige Teilchen. |
- (³) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission : Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, Seite 4, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (⁴) Um den Fernschreiber nicht zu überlasten, werden die Kreditinstitute gebeten, den Nachweis der Stellung der in Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2200/87 aufgeführten Ausschreibungsgarantie vor dem in Punkt 20 dieses Anhangs angegebenen Zeitpunkt vorzugsweise wie folgt zu erbringen :
- entweder durch Boten zu Händen des in Punkt 24 dieses Anhangs aufgeführten Büros
 - oder per Telefax an eine der folgenden Nummern in Brüssel :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05
- (⁵) Die Verordnung (EWG) Nr. 2330/87 (ABl. Nr. L 210 vom 1. 8. 1987) ist anwendbar, was die Ausführerstattung und gegebenenfalls die Währungs- und Beitrittsausgleichsbeträge, den repräsentativen Kurs und den monetären Koeffizienten anbelangt. Der in Artikel 2 der gleichen Verordnung aufgeführte Tag ist derjenige, welcher in Punkt 25 dieses Anhangs angegeben ist.
- (⁶) Sobald dem Bieter der Zuschlag erteilt wurde, tritt er unverzüglich mit dem Begünstigten oder dessen Vertreter in Verbindung um die nötigen Lieferpapiere sowie Zeit, Abfolge, Ort und sonstige Bedingungen der Verladung festzulegen.
- (⁷) Der Zuschlagsempfänger schickt eine Durchschrift der Versandunterlagen an folgende Anschrift :
- Delegation der Kommission in (Bestimmungsland),
c/o Dienststelle „Diplomatenpost“ Berlaymont 1/123,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles.
- (⁸) Für jede Ladung erforderliche Bescheinigungen und Unterlagen :
- ein Original und zwei Durchschriften der Versicherungszertifikate,
 - ein Original und zwei Durchschriften der Gesundheitsbescheinigung,
 - ein Original und zwei Durchschriften der Kontrollbescheinigung hinsichtlich Qualität, Quantität und Verpackung,
 - eine Bescheinigung, daß die Ware nicht radioaktiv verseucht wird.

- (⁹) Die Lieferung frei Terminal gemäß Artikel 14 Absatz 5 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2200/87 schließt für den Zuschlagsempfänger die endgültige Übernahme der bis zum Bestimmungshafen anfallenden Kosten ein :
- Bei Container-Lieferungen nach der FCL/FCL- und LCL/FCL-Regelung alle Entladekosten und Kosten für das Verbringen frei Terminal, gestapelt, also nicht folgende Kosten : die am Terminal anfallenden Arbeitskosten, Kosten der Entladung der Ware aus den Containern, nach diesen Stufen anfallende örtliche Kosten sowie Überliegegelder oder die Kosten für die Rücksendung der Container ;
 - bei Container-Lieferungen nach der LCL-LCL- oder FCL-LCL-Regelung alle Entladekosten und Kosten für das Verbringen frei Terminal einschließlich, abweichend von dem genannten Artikel 14 Absatz 5a, der Kosten für die Entladung der Ware, also nicht folgende Kosten : nach der Stufe der Entladung der Ware aus den Containern anfallende örtliche Kosten.
- (¹⁰) Mit der Lieferung sind 20 Fuß-Container zu einem Nettoinhalt von jeweils höchstens 17 Tonnen zu beladen. Von jedem Schiff werden höchstens 30 Container verfrachtet.
- (¹¹) Die Beutel mit einem Inhalt von 1 000 g Milchpulver laut Beschreibung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 216 vom 14. August 1987, Seiten 4 und 5, unter I, 1. B. 4 und I. 1. B. 4. 1 müssen aus weißer Polyäthylenfolie sein.
- (¹²) Die vereinbarten Verladebedingungen gelten ab Kai/Container-Umschlag/Bestimmungshafen. Der UNRWA werden 20 Tage eingeräumt — einschließlich Samstage, Sonntage sowie öffentliche und kirchliche Feiertage — in denen die Verwahrung der Container im Entladehafen gebührenfrei ist, gerechnet vom Tag/Zeitpunkt der abgeschlossenen Zollabfertigung usw. Für die Verwahrung der Container über die genannten 20 Tage (s.o.) hinaus erhobene Bonafide-Gebühren werden von der UNRWA getragen. Die UNRWA zahlt keine Container-Entladegebühren bzw. es werden keine derartigen Gebühren erhoben.
- (¹³) Das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum muß auf 9 Monate nach dem Herstellungsdatum lauten.
- (¹⁴) Der Lieferer teilt dem Leiter der Supply Division, UNRWA, Wien, über Fernschreiber Nr. 135310 UNRWA A den Namen des Frachtschiffes sowie Namen und Anschriften des Seehafenspediteurs und des Versicherungsvertreters im Entladehafen mit.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2926/88 DER KOMMISSION
vom 22. September 1988

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1852/88 zur Festsetzung der in der Landwirtschaft anwendbaren Währungsausgleichsbeträge sowie bestimmter für ihre Anwendung erforderlicher Koeffizienten und Umrechnungskurse

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1677/85 des Rates vom 11. Juni 1985 über die Währungsausgleichsbeträge im Agrarsektor⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1889/87⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 9 Absatz 2 und Artikel 6a Absatz 2,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1678/85 des Rates vom 11. Juni 1985 über die in der Landwirtschaft anzuwendenden Umrechnungskurse⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2792/88⁽⁴⁾,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die mit der Verordnung (EWG) Nr. 1677/85 eingeführten Währungsausgleichsbeträge wurden mit der Verordnung (EWG) Nr. 1852/88 der Kommission⁽⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2840/88⁽⁶⁾, festgesetzt.

Die Berechnung der Währungsausgleichsbeträge wurde mit der Verordnung (EWG) Nr. 3153/85 der Kommission⁽⁷⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3770/87⁽⁸⁾, geregelt. Die gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 3153/85 zwischen dem 14. und dem 20. September 1988 für den portugiesischen Escudo im Kassageschäft

festgestellten Wechselkurse haben gemäß Artikel 5 Absatz 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1677/85 eine Änderung der in Portugal für den Sektor Zucker geltenden Währungsausgleichsbeträge zur Folge. Nach Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 3153/85 müssen die Währungsausgleichsbeträge in Portugal für die anderen Sektoren auf den letzten Stand gebracht werden; die in Anhang I Teil 8 genannten Beträge bleiben unverändert —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die Verordnung (EWG) Nr. 1852/88 wird wie folgt geändert :

1. Die Spalte „Portugal“ der Teile 7 und 10 des Anhangs I wird durch die Spalte in Anhang I dieser Verordnung ersetzt.
2. Die Anhänge II und III werden durch die Anhänge II und III dieser Verordnung ersetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 26. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1985, S. 6.
⁽²⁾ ABl. Nr. L 182 vom 3. 7. 1987, S. 1.
⁽³⁾ ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1985, S. 11.
⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 250 vom 9. 9. 1988, S. 12.
⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 167 vom 1. 7. 1988, S. 1.
⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 258 vom 19. 9. 1988, S. 1.
⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 310 vom 21. 11. 1985, S. 4.
⁽⁸⁾ ABl. Nr. L 355 vom 17. 12. 1987, S. 16.

ANHANG II

Währungskoeffizienten

Erzeugnisse	Mitgliedstaaten										
	Deutschland	Niederlande	Vereinigtes Königreich	Belgien/Luxemburg	Dänemark	Italien	Frankreich	Griechenland	Irland	Spanien	Portugal
— Sektor Rindfleisch	—	—	1,021	—	—	1,055	1,010	1,343	1,020	—	—
— Sektor Milch und Milcherzeugnisse	—	—	1,091	—	—	1,055	1,035	1,343	1,035	—	—
— Sektor Schweinefleisch	—	—	1,027	—	—	1,016	—	1,225	1,021	—	—
— Zucker	—	—	1,107	—	—	1,055	1,035	1,187	1,036	—	—
— Getreide	—	—	1,107	—	—	1,065	1,035	1,187	1,036	—	—
— Sektor Eier, Geflügelfleisch und Albumine	—	—	1,056	—	—	1,020	—	1,266	—	—	—
— Sektor Wein	—	—	—	—	—	1,026	1,010	1,152	—	—	—
— Verarbeitungserzeugnisse (Verordnung (EWG) Nr. 3033/80):											
— anwendbar auf Abgaben	—	—	1,091	—	—	1,055	1,035	1,343	1,035	—	—
— anwendbar auf Erstattungen:											
— Getreide	—	—	1,107	—	—	1,065	1,035	1,187	1,036	—	—
— Milch	—	—	1,091	—	—	1,055	1,035	1,343	1,035	—	—
— Zucker	—	—	1,107	—	—	1,055	1,035	1,187	1,036	—	—
— Konfitüren und Marmeladen (Verordnung (EWG) Nr. 426/86)	—	—	1,107	—	—	—	—	1,187	—	—	—
— Sektor Olivenöl	—	—	1,022	—	—	—	—	1,304	—	—	1,016

ANHANG III

Anwendung von Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1677/85

	100 Lit	1 £Stg	1 Ir£
bfrs/lfrs	2,79908	65,5736	55,2545
Dkr	0,517655	12,1270	10,2187
DM	0,135710	3,17925	2,67895
ffrs	0,455152	10,6628	8,98483
hfl	0,152910	3,58220	3,01849
Ir£	0,0506579	1,18676	—
£Stg	0,0426860	—	0,842633
Lit	—	2 342,69	1 974,02
Dr	10,9196	255,812	215,556
Esc	11,1091	260,251	219,296
Pta	9,01432	211,177	177,945

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2927/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen
oder Roggen anwendbaren Einfuhrabschöpfungen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates
vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorgani-
sation für Getreide⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2221/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 13
Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1676/85 des Rates
vom 11. Juni 1985 über den Wert der Rechnungseinheit
und die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik anzu-
wendenden Umrechnungskurse⁽³⁾, zuletzt geändert durch
die Verordnung (EWG) Nr. 1636/87⁽⁴⁾, insbesondere auf
Artikel 3,

nach Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die bei der Einfuhr von Getreide, Mehlen von Weizen
und Roggen, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen zu
erhebenden Abschöpfungen sind durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2401/88 der Kommission⁽⁵⁾ und die später zu
ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt
worden.

Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungsrege-
lung zu ermöglichen, ist bei der Berechnung der
Abschöpfungen zugrunde zu legen:

— für die Währungen, die untereinander zu jedem Zeit-
punkt innerhalb einer maximalen Abweichung in
Höhe von 2,25 v. H. gehalten werden, ein Umrech-

nungssatz, der sich auf den Leitkurs dieser
Währungen stützt, multipliziert mit dem Berichti-
gungskoeffizienten gemäß Artikel 3 Absatz 1 letzter
Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1676/85,

— für die übrigen Währungen ein Umrechnungssatz, der
sich auf das arithmetische Mittel der Wechselkurse in
Höhe jeder dieser Währungen stützt und während
eines bestimmten Zeitraums für die Währungen der
Gemeinschaft entsprechend vorhergehendem Gedan-
kenstrich und nach Maßgabe des vorgenannten Koef-
fizienten festgestellt wird.

Diese Wechselkurse sind die am 22. September 1988 fest-
gestellten Kurse.

Der vorgenannte Berichtigungsfaktor bezieht sich auf alle
Berechnungselemente der Abschöpfung, einschließlich
der Äquivalenzkoeffizienten.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2401/88 enthaltenen Bestimmungen auf die heutigen
Angebotspreise und Notierungen, von denen die
Kommission Kenntnis hat, führt zu einer Änderung der
gegenwärtig gültigen Abschöpfungen, wie im Anhang zu
dieser Verordnung angegeben —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die bei der Einfuhr der in Artikel 1 Buchstaben a), b) und
c) der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 genannten Erzeu-
gnisse zu erhebenden Abschöpfungen werden im Anhang
festgesetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 24. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 197 vom 26. 7. 1988, S. 16.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1985, S. 1.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 153 vom 13. 6. 1987, S. 1.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 205 vom 30. 7. 1988, S. 96.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der auf Getreide, Mehle, Grobgrieß und Feingrieß von Weizen oder Roggen anwendbaren Einfuhrabschöpfungen

(ECU/Tonne)

KN-Code	Abschöpfungen	
	Portugal	Drittländer
0709 90 60	13,63	135,34
0712 90 19	13,63	135,34
1001 10 10	27,27	170,72 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	27,27	170,72 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	0,00	119,29
1001 90 99	0,00	119,29
1002 00 00	29,86	103,86 ⁽⁴⁾
1003 00 10	23,59	116,03
1003 00 90	23,59	116,03
1004 00 10	79,80	42,91
1004 00 90	79,80	42,91
1005 10 90	13,63	135,34 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	13,63	135,34 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	36,96	147,18 ⁽⁴⁾
1008 10 00	23,59	26,87
1008 20 00	23,59	89,35 ⁽⁴⁾
1008 30 00	23,59	0,00 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	23,59	0,00
1101 00 00	4,29	180,34
1102 10 00	55,14	158,73
1103 11 10	55,40	277,71
1103 11 90	4,99	194,41

- (1) Für Hartweizen mit Ursprung in Marokko, der unmittelbar von diesem Land in die Gemeinschaft befördert wird, wird die Abschöpfung um 0,60 ECU je Tonne verringert.
- (2) Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/85 des Rates werden keine Abschöpfungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen mit Ursprung in den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean oder in den überseeischen Ländern und Gebieten in die französischen überseeischen Departements erhoben.
- (3) Für Mais mit Ursprung in den AKP oder den ÜLG wird die Abschöpfung bei der Einfuhr in die Gemeinschaft um 1,81 ECU je Tonne verringert.
- (4) Für Hirse und Sorghum mit Ursprung in den AKP oder den ÜLG wird die Abschöpfung bei der Einfuhr in die Gemeinschaft um 50 % verringert.
- (5) Für Hartweizen und Kanariensaat, die in der Türkei erzeugt und unmittelbar aus diesem Land in die Gemeinschaft befördert worden sind, wird die Abschöpfung um 0,60 ECU je Tonne verringert.
- (6) Die zu erhebende Abschöpfung auf Roggen, der vollständig in der Türkei erzeugt und unmittelbar aus diesem Land in die Gemeinschaft befördert wurde, wird durch die Verordnungen (EWG) Nr. 1180/77 des Rates und (EWG) Nr. 2622/71 der Kommission bestimmt.
- (7) Bei der Einfuhr von Erzeugnissen der Unterposition 1008 90 10 (Triticale) wird die Abschöpfung von Roggen erhoben.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2928/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

**zur Festsetzung der Prämien, die den Einfuhrabschöpfungen für Getreide, Mehl
und Malz hinzugefügt werden**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates
vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorgani-
sation für Getreide⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2221/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 15
Absatz 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1676/85 des Rates
vom 11. Juni 1985 über den Wert der Rechnungseinheit
und die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik anzu-
wendenden Umrechnungskurse⁽³⁾, zuletzt geändert durch
die Verordnung (EWG) Nr. 1636/87⁽⁴⁾, insbesondere auf
Artikel 3,

nach Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Prämien, die den Abschöpfungen für Getreide und
Malz hinzugefügt werden, sind durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2402/88 der Kommission⁽⁵⁾ und die später zu
ihrer Änderung erlassenen Verordnungen festgesetzt
worden.

Um ein normales Funktionieren der Abschöpfungsrege-
lung zu ermöglichen, ist bei der Berechnung der
Abschöpfungen zugrunde zu legen :

— für Währungen, die untereinander zu jedem Zeit-
punkt innerhalb einer maximalen Abweichung in
Höhe von 2,25 v. H. gehalten werden, ein Umrech-
nungssatz, der sich auf den Leitkurs dieser

Währungen stützt, multipliziert mit dem Berich-
tigungskoeffizienten gemäß Artikel 3 Absatz 1 letzter
Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1676/85,

— für die übrigen Währungen ein Umrechnungssatz, der
sich auf das arithmetische Mittel der Wechselkurse in
Höhe jeder dieser Währungen stützt und während
eines bestimmten Zeitraums für die Währungen der
Gemeinschaft entsprechend vorhergehendem Gedan-
kenstrich und nach Maßgabe des vorgenannten Koeff-
fizienten festgestellt wird.

Diese Wechselkurse sind die am 22. September 1988 fest-
gestellten Kurse.

Aufgrund der heutigen cif-Preise und der heutigen cif-
Preise für Terminkäufe werden die zur Zeit geltenden
Prämien, die den Abschöpfungen hinzugefügt werden,
wie im Anhang dieser Verordnung angegeben geän-
dert —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

(1) Die Prämien, die den nach Artikel 15 der Verord-
nung (EWG) Nr. 2727/75 im voraus festgesetzten
Abschöpfungen für Einfuhren von Getreide und Malz aus
Portugal hinzuzufügen sind, sind auf Null festgesetzt.

(2) Die Prämien, die den nach Artikel 15 der Verord-
nung (EWG) Nr. 2727/75 im voraus festgesetzten
Abschöpfungen für Einfuhren von Getreide und Malz aus
Drittländern hinzuzufügen sind, sind im Anhang festge-
setzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 24. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 197 vom 26. 7. 1988, S. 16.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1985, S. 1.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 153 vom 13. 6. 1987, S. 1.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 205 vom 30. 7. 1988, S. 99.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Prämien, die den Einfuhrabschöpfungen für Getreide, Mehl und Malz aus Drittländern hinzugefügt werden

A. Getreide und Mehl

(ECU/Tonne)

KN-Code	laufender Monat 9	1. Term. 10	2. Term. 11	3. Term. 12
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malz

(ECU/Tonne)

KN-Code	laufender Monat 9	1. Term. 10	2. Term. 11	3. Term. 12	4. Term. 1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2929/88 DER KOMMISSION
vom 23. September 1988
zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 des Rates
vom 21. Juni 1976 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Reis⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2229/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 11 Ab-
satz 2,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 833/87 der
Kommission vom 23. März 1987 mit Durchführungsbe-
stimmungen zur Verordnung (EWG) Nr. 3877/86 des
Rates über die Einfuhren der Reissorte „aromatisierter
langkörniger Basmati“ der Unterpositionen 1006 10,
1006 20 und 1006 30 der Kombinierten Nomenklatur⁽³⁾,
insbesondere auf Artikel 8,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von Reis und Bruchreis anzuwen-
denden Abschöpfungen sind durch die Verordnung

(EWG) Nr. 2699/88 der Kommission⁽⁴⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 2860/88⁽⁵⁾, festgesetzt
worden.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2699/88 enthaltenen Bestimmungen auf die Angebots-
preise und die heutigen Notierungen, von denen die
Kommission Kenntnis hat, führt zu einer Änderung der
gegenwärtig gültigen Abschöpfungen, wie im Anhang zu
dieser Verordnung angegeben —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die Abschöpfungen, die bei der Einfuhr der in Artikel 1
Absatz 1 Buchstaben a) und b) der Verordnung (EWG)
Nr. 1418/76 genannten Erzeugnisse zu erheben sind, sind
im Anhang festgesetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 26. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 166 vom 25. 6. 1976, S. 1.
⁽²⁾ ABl. Nr. L 197 vom 26. 7. 1988, S. 30.
⁽³⁾ ABl. Nr. L 80 vom 24. 3. 1987, S. 20.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 241 vom 1. 9. 1988, S. 27.
⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 257 vom 17. 9. 1988, S. 5.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis

(ECU/Tonne)

KN-Code	Portugal	Drittländer (außer AKP/ÜLG) (²)	AKP/ÜLG (¹) (²) (³)	Regelung gemäß Verordnung (EWG) Nr. 3877/86
1006 10 91	—	285,62	139,21	—
1006 10 99 (⁴)	—	273,38	133,09	205,04
1006 20 10	—	357,03	174,91	—
1006 20 90 (⁴)	—	341,73	167,26	256,30
1006 30 11	13,05	477,37	226,76	—
1006 30 19 (⁴)	12,97	550,53	263,38	412,90
1006 30 91	13,90	508,40	241,85	—
1006 30 99 (⁴)	13,90	590,17	282,73	442,63
1006 40 00	0	108,74	51,37	—

N.B. Die Abschöpfungen sind unter Verwendung der mit der Verordnung (EWG) Nr. 3294/86 festgesetzten spezifischen landwirtschaftlichen Umrechnungskurse in nationale Währung umzurechnen.

(¹) Vorbehaltlich der Anwendung der Vorschriften der Artikel 10 und 11 der Verordnung (EWG) Nr. 486/85 und der Verordnung (EWG) Nr. 551/85.

(²) Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/85 werden keine Abschöpfungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen mit Ursprung in den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean oder in den überseeischen Ländern und Gebieten in das überseeische Departement Réunion erhoben.

(³) Die Abschöpfung bei der Einfuhr von Reis in das überseeische Departement Réunion ist in Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 festgesetzt.

(⁴) Der Betrag ist anwendbar auf den mittelkörnigen Reis und den Langkornreis, wie definiert im Anhang A Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76, geändert durch die Verordnung (EWG) 3877/87 (ABl. Nr. L 365 vom 24. 12. 1987).

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2930/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Festsetzung der Prämien als Zuschlag zu den Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 des Rates
vom 21. Juni 1976 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Reis ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2229/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 13
Absatz 6,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Prämien, die den Abschöpfungen für Reis und
Bruchreis hinzugefügt werden, sind durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2700/88 der Kommission ⁽³⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 2861/88 ⁽⁴⁾, festgesetzt
worden.Aufgrund der heutigen cif-Preise und der heutigen
cif-Preise für Terminkäufe werden die zur Zeit geltendenPrämien, die den Abschöpfungen hinzugefügt
werden, wie im Anhang dieser Verordnung angegeben
abgeändert —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1(1) Die Prämiensätze als Zuschlag zu den im voraus
festgesetzten Abschöpfungen für die Einfuhren von Reis
und Bruchreis mit Ursprung in Portugal sind auf Null
festgesetzt.(2) Die Prämiensätze als Zuschlag zu den im voraus
festgesetzten Abschöpfungen für die Einfuhren von Reis
und Bruchreis mit Ursprung in Drittländern sind im
Anhang festgesetzt.*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 26. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident⁽¹⁾ ABl. Nr. L 166 vom 25. 6. 1976, S. 1.⁽²⁾ ABl. Nr. L 197 vom 26. 7. 1988, S. 30.⁽³⁾ ABl. Nr. L 241 vom 1. 9. 1988, S. 30.⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 257 vom 17. 9. 1988, S. 7.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Prämien als Zuschlag zu den Einfuhrabschöpfungen für Reis und Bruchreis

(ECU/Tonne)

KN-Code	laufender Monat 9	1. Term. 10	2. Term. 11	3. Term. 12
1006 10 91	0	0	0	—
1006 10 99 ⁽¹⁾	0	0	0	—
1006 20 10	0	0	0	—
1006 20 90 ⁽¹⁾	0	0	0	—
1006 30 11	0	0	0	—
1006 30 19 ⁽¹⁾	0	0	0	—
1006 30 91	0	0	0	—
1006 30 99 ⁽¹⁾	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

⁽¹⁾ Der Betrag ist anwendbar auf den mittelkörnigen Reis und den Langkornreis, wie definiert im Anhang A Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76, geändert durch die Verordnung (EWG) 3877/87 (ABl. Nr. L 365 vom 24. 12. 1987).

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2931/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1787/87 zur Eröffnung des Interventionsankaufs für bestimmte Mitgliedstaaten und Qualitäten und zur Festsetzung der Ankaufspreise für RindfleischDIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Rindfleisch ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2248/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 6a
Absatz 4,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1787/87 der Kom-
mission ⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
2865/88 ⁽⁴⁾, wurden der Interventionsankauf für
bestimmte Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitglied-
staats und Qualitäten eröffnet und die Ankaufspreise für
Rindfleisch festgesetzt.Unter Berücksichtigung der der Kommission bekannten
Angaben und Notierungen hat die Anwendung desgenannten Artikels 6a Absatz 4 und des Artikels 3 Absatz
2 der Verordnung (EWG) Nr. 2226/78 der Kommission
⁽⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
797/88 ⁽⁶⁾, die Änderung der Liste der Mitgliedstaaten
oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie der interventions-
fähigen Qualitäten und der Ankaufspreise gemäß den
Anhängen dieser Verordnung zur Folge —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*Die Anhänge I und II der geänderten Verordnung (EWG)
Nr. 1787/87 werden durch die Anhänge der vorliegenden
Verordnung ersetzt.*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 3. Oktober 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.⁽³⁾ ABl. Nr. L 168 vom 27. 6. 1987, S. 22.⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 257 vom 17. 9. 1988, S. 15.⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 261 vom 26. 9. 1978, S. 5.⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 81 vom 26. 3. 1988, S. 43.

ANHANG I

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats und Qualitätsgruppen

Mitgliedstaat oder Gebiet eines Mitgliedstaats	Qualität (Kategorie und Klasse)
Belgien	AU, AR, AO
Dänemark	CR, CO
Deutschland	AU, AR, CR, CO
Spanien	— — —
Frankreich	AU, AR, CO
Irland	CU, CR
Italien	AR, AO
Luxemburg	AR, AO, CO
Niederlande	AR
Vereinigtes Königreich	CU
Nordirland	CU, CR, CO

ANHANG II

Interventionsankaufspreis je 100 kg Schlachtkörpergewicht in ECU

Qualität (Kategorie und Klasse)	Entsprechender Schlachtkörperpreis	Vorderviertelpreis	
		gerader Schnitt (1)	Pistolaschnitt (2)
AU2	304,002	243,202	228,002
AU3	299,826	239,861	224,870
AR2	289,502	231,602	217,127
AR3	285,354	228,283	214,016
AO2	281,878	225,502	211,409
AO3	277,594	222,075	208,196
CU2	305,030	244,024	228,773
CU3	300,840	240,672	225,630
CU4	292,460	233,968	219,345
CR3	294,482	235,586	220,862
CR4	285,922	228,738	214,442
CO3	276,625	221,300	207,469

(1) Umrechnungskoeffizient 0,80.

(2) Umrechnungskoeffizient 0,75.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2932/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Änderung bestimmter Verkaufspreise für von den Interventionsstellen nach
Verordnung (EWG) Nr. 2374/79 zum Verkauf angebotenes RindfleischDIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Rindfleisch ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2248/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 7
Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 2374/79 der Kommis-
sion ⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
2291/88 ⁽⁴⁾, sind bestimmte Verkaufspreise für Rind-
fleisch, das die Interventionsstellen vor dem 1. Januar
1988 übernommen haben, festgesetzt worden. Es ist ange-
zeigt, gewisse Verkaufspreise für in Italien gelagertes
Fleisch zu ändern.Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen
entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsaus-
schusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*Der Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 2374/79 wird
durch den Anhang zu dieser Verordnung ersetzt.*Artikel 2*Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im
Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.⁽³⁾ ABl. Nr. L 272 vom 30. 10. 1979, S. 16.⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 201 vom 27. 7. 1988, S. 9.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

« ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Precios de venta expresados en ECU por tonelada ⁽¹⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ — Verkaufspreise
ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο ⁽¹⁾ — Selling
prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ — Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ — Prezzi di
vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ — Verkoopprijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ — Preço
de venda expresso em ECUs por tonelada ⁽¹⁾

FRANCE	<i>Catégorie A/ Catégorie C</i>
Filet	5 140
Faux filet	3 250
Tende-de-tranche	1 900
Tranche grasse	1 570
Rumpsteak	1 890
Bavette	1 810
Entrecôte	1 630
Boule de gîte	1 830
Gîte à la noix	1 830
Jarret	1 140
IRELAND	<i>Category C</i>
Insides	1 900
Outsides	1 570
Knuckles	1 830
Rumps	1 890
Forequarters	1 140
Briskets	1 000
Flank/plate	900
ITALIA	<i>Categoria A</i>
Filetto	5 140
Roastbeef	3 250
Scamone	1 890
Fesa esterna	1 570
Fesa interna	1 900
Noce	1 700
Girello	1 500
Geretto pesce	1 000
Collo sottospalla	1 000
Spalle geretto	1 000
Pancia	900
Petto	1 000

⁽¹⁾ Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

⁽¹⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

⁽¹⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

⁽¹⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 2173/79.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2933/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

über den Verkauf von bestimmtem Interventionsrindfleisch, das zur Verarbeitung in der Gemeinschaft bestimmt ist, zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2248/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 7 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Interventionsmaßnahmen für Rindfleisch haben in einigen Mitgliedstaaten umfangreiche Vorräte entstehen lassen.

Bei der heutigen Marktlage bestehen gewisse Möglichkeiten, das gelagerte Fleisch an die Verarbeitungsindustrie der Gemeinschaft abzusetzen.

Es empfiehlt sich, diesen Verkauf gemäß Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 der Kommission⁽³⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1809/87⁽⁴⁾, sowie nach den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 569/88 der Kommission⁽⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2415/88⁽⁶⁾, und der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 der Kommission⁽⁷⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3988/87⁽⁸⁾, vorzunehmen, wobei allerdings vor allem wegen des besonderen Verwendungszwecks der betreffenden Erzeugnisse gewisse Abweichungen erforderlich sind.

Die Verordnung (EWG) Nr. 1055/77 des Rates⁽⁹⁾ bestimmt, daß für die Erzeugnisse im Besitz einer Interventionsstelle, die außerhalb des Hoheitsgebiets des Mitgliedstaats, dem diese Interventionsstelle untersteht, gelagert sind, ein Verkaufspreis festgesetzt werden kann, der sich von dem Verkaufspreis für die innerhalb dieses Hoheitsgebiets gelagerten Erzeugnisse unterscheidet. Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 der Kommission⁽¹⁰⁾ wurde die Methode zur Berechnung des Verkaufspreises

dieser Erzeugnisse festgelegt. Um jeglichen Irrtum zu vermeiden, ist darauf hinzuweisen, daß die mit dieser Verordnung festgesetzten Preise nicht ohne weiteres für diese Erzeugnisse gelten.

Wegen verwaltungsmäßiger Schwierigkeiten, die sich bei der Anwendung dieser Vorschriften in gewissen Mitgliedstaaten ergeben, ist es angebracht, von Artikel 2 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 abzuweichen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

(1) In der Zeit vom 28. September bis 9. November 1988 werden folgende Mengen Rindfleischerzeugnisse zur Verarbeitung in der Gemeinschaft verkauft :

- rund 1 000 Tonnen vor dem 1. Oktober 1986 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der spanischen Interventionsstelle,
- rund 2 800 Tonnen vor dem 1. Oktober 1986 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der deutschen Interventionsstelle,
- rund 1 000 Tonnen vor dem 1. Oktober 1987 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der irländischen Interventionsstelle,
- rund 3 500 Tonnen vor dem 1. Juli 1986 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der italienischen Interventionsstelle,
- rund 230 Tonnen vor dem 1. Januar 1988 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der niederländischen Interventionsstelle,
- rund 3 000 Tonnen vor dem 1. Oktober 1987 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs,
- rund 800 Tonnen vor dem 1. September 1987 gekauftes Fleisch mit Knochen aus Beständen der französischen Interventionsstelle,
- rund 1 500 Tonnen vor dem 1. August 1987 gekauftes Fleisch ohne Knochen aus Beständen der französischen Interventionsstelle,

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 251 vom 5. 10. 1979, S. 12.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 170 vom 30. 6. 1987, S. 23.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 55 vom 1. 3. 1988, S. 1.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 208 vom 2. 8. 1988, S. 11.

⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 251 vom 1. 10. 1977, S. 60.

⁽⁸⁾ ABl. Nr. L 376 vom 31. 12. 1987, S. 31.

⁽⁹⁾ ABl. Nr. L 128 vom 24. 5. 1977, S. 1.

⁽¹⁰⁾ ABl. Nr. L 198 vom 5. 8. 1977, S. 19.

- rund 1 640 Tonnen vor dem 1. Januar 1988 gekauftes Fleisch ohne Knochen aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs,
- rund 1 400 Tonnen vor dem 1. August 1987 gekauftes Fleisch ohne Knochen aus Beständen der irischen Interventionsstelle,
- rund 400 Tonnen vor dem 1. September 1986 gekauftes Fleisch ohne Knochen aus Beständen der italienischen Interventionsstelle,
- rund 1 000 Tonnen vor dem 1. Januar 1988 gekauftes Fleisch ohne Knochen aus Beständen der dänischen Interventionsstelle.

(2) Die in Absatz 1 genannten Interventionsstellen verkaufen vorrangig das Fleisch, das am längsten gelagert hat.

(3) Die entsprechenden Preise, Qualitäten und Mengen dieses Fleisches sind in Anhang I angegeben.

(4) Der Verkauf erfolgt gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 569/88, der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77, der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 und gemäß dieser Verordnung.

(5) Abweichend von Artikel 2 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 dürfen die Kaufanträge keine Angaben über das oder die Lager enthalten, in denen die beantragten Erzeugnisse eingelagert sind.

(6) Die Mengen und Lagerorte der Erzeugnisse können von den Kaufinteressenten bei den in Anhang II angegebenen Adressen in Erfahrung gebracht werden.

Artikel 2

(1) In Abweichung von Artikel 3 Absätze 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77

a) ist der Kaufantrag nur gültig, wenn er von einer natürlichen oder juristischen Person gestellt wird, die seit mindestens zwölf Monaten in der Verarbeitungsindustrie tätig ist, die ferner Rindfleisch enthaltende Erzeugnisse herstellt und die in einem öffentlichen Register eines Mitgliedstaats eingetragen ist;

b) müssen dem Kaufantrag beiliegen:

- eine schriftliche Verpflichtung des Antragstellers, daß er das Fleisch innerhalb der in Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 genannten Frist zu Erzeugnissen gemäß Artikel 1 Absatz 1 dieser Verordnung verarbeitet,
- die genaue Angabe des oder der Betriebe, in denen das Fleisch verarbeitet wird.

(2) Die in Absatz 1 genannten Antragsteller können einen Bevollmächtigten beauftragen, die von ihnen zu kaufende Ware zu übernehmen. In diesem Fall muß der Bevollmächtigte die Kaufanträge der Antragsteller, die er vertritt, vorlegen.

(3) Die Käufer und die in den vorangehenden Absätzen aufgeführten Bevollmächtigten führen eine auf dem laufenden gehaltene Buchhaltung, aus der Bestimmungen und Verwendung der Erzeugnisse hervorgehen, insbesondere zu dem Nachweis, daß die gekauften Mengen den verarbeiteten Mengen entsprechen.

Artikel 3

Die in Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 vorgesehene Sicherheit wird festgesetzt auf:

- 60 ECU je 100 kg für Vorderviertel mit Knochen;
- 100 ECU je 100 kg für entbeintes Fleisch.

Artikel 4

Diese Verordnung tritt am 28. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio de venta (ECU/100 kg) (1) Salgspris (ECU/100 kg) (1) Verkaufspreise (ECU/100 kg) (1) Τιμές πώλησεως (ECU/100 kg) (1) Selling prices (ECU/100 kg) (1) Prix de vente (Écus/100 kg) (1) Prezzi di vendita (ECU/100 kg) (1) Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) (1) Preço de venda (ECUs/100 kg) (1)
---	--	--	---

a) Carne sin deshuesar — Ikke udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποσπασμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been — Carne com osso

Bundesrepublik Deutschland	— <i>Vorderviertel</i> , stammend von : Kategorie A	2 800	90,00
España	— <i>Delanteros</i> , procedentes de : animales jóvenes machos	1 000	90,00
Ireland	— <i>Forequarters</i> , from : Steers 1 and 2 / Category C, class U, R, O	1 000	100,00
Italia	— <i>Quarti anteriori</i> provenienti da : Categoria A, classe U, R, O	3 500	85,00
United Kingdom	— <i>Forequarters</i> , from : Category C, class U, R, O	3 000	100,00
Nederland	— <i>Voorvoeten</i> , afkomstig van : Stieren 1e kwaliteit / categorie A, klasse R	230	100,00
France	— <i>Quartiers avant</i> , provenant de : catégories A et C, classes U, R, O	800	100,00

b) Carne deshuesada (2) — Udbenet kød (2) — Fleisch ohne Knochen (2) — Αποσπασμένο κρέας (2) — Boned beef (2) — Viande désossée (2) — Carni senza osso (2) — Vlees zonder been (2) — Carne desossada (2)

France	— <i>Catégorie A / Catégorie C</i> : Jarret Caisse B Caisse C	500 500 500	145,00 130,00 125,00
Ireland	— <i>Category C</i> : Plates and flanks Briskets	1 380 20	120,00 135,00
United Kingdom	— <i>From steers / Category C, class U, R, O</i> : Clod and sticking Hindquarter skirt Shins and shanks Thin flanks Flanks (Plate) Briskets Striploin flank	100 110 50 500 400 400 80	190,00 100,00 140,00 120,00 120,00 135,00 140,00
Danmark	— <i>Kategori A / Kategori C</i> : Bryst og slag Skank og muskel Øvrigt kød af forfjerdinger	300 100 600	135,00 150,00 200,00
Italia	— <i>Categoria A</i> : Collo sottospalla Spalla geretto Pancia Petto	120 115 100 55	130,00 130,00 110,00 125,00

- (¹) En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención, estos precios se ajustarán de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (³) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (⁴) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (⁵) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (⁶) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (⁷) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (⁸) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (⁹) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (¹⁰) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (¹¹) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (¹²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (¹³) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (¹⁴) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (¹⁵) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (¹⁶) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (¹⁷) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (¹⁸) Estes preços aplicam-se a peso líquido conforme o disposto no n° 1 do artigo 17° do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention —
Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços
dos organismos de intervenção**

- DANMARK :** Direktoratet for Markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
1360 København K
Tlf. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (069) 1 56 40 App. 772/773, Telex : 04 11 56
- ESPAÑA :** Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)
c/ Beneficencia, 8
28003 Madrid
Tel. 222 29 61
Télex 23427, SENPA E
- FRANCE :** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
75755 Paris Cedex 15
Tél. 4538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
via Palestro 81
I-00100 Roma
Tel. 49 57 283 — 49 59 261
Telex 61 30 03
- NEDERLAND :** Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau
Ministerie van Landbouw en Visserij
Postbus 960
6430 AZ Hoensbroek
Tel. (045) 23 83 83
Telex 56396
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2934/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

über den Verkauf von bestimmtem entbeintem Rindfleisch aus Beständen einiger Interventionsstellen zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Rindfleisch ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2248/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 7
Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Möglichkeit, jederzeit Rindfleisch zur Intervention anzubieten, hat in der Gemeinschaft zu großen Lagerbeständen geführt. Ein Teil der Interventionsankäufe ist in Form von entbeintem Rindfleisch gelagert worden, um gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2226/78 der Kommission ⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 797/88 ⁽⁴⁾, den Interventionsmechanismus zu verbessern.

Nach Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 98/69 des Rates ⁽⁵⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 429/77 ⁽⁶⁾, können die Verkaufspreise für von den Interventionsstellen angekauft gefrorenes Rindfleisch pauschal im voraus festgesetzt werden. Es empfiehlt sich, auf dieses Verkaufssystem zurückzugreifen.

Hinsichtlich des Verkaufs zu einem pauschal im voraus festgesetzten Preis sind die Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 der Kommission ⁽⁷⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1809/87 ⁽⁸⁾, einzuhalten.

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77 des Rates ⁽⁹⁾ kann für Erzeugnisse im Besitz einer Interventionsstelle, die außerhalb des Hoheitsgebiets desjenigen Mitgliedstaats gelagert sind, dem diese Stelle untersteht, ein anderer als der für die auf diesem Hoheitsgebiet gela-

gerten Erzeugnisse geltende Preis festgesetzt werden. In der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 der Kommission ⁽¹⁰⁾ ist die Berechnung der Verkaufspreise für diese Erzeugnisse geregelt. Um Irrtümer auszuschalten, wird darauf hingewiesen, daß die in dieser Verordnung festgesetzten Preise nicht ohne weiteres für diese Erzeugnisse gelten.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

(1) Während des Zeitraums vom 28. September bis zum 9. November 1988 werden zum Verkauf angeboten :

- 350 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der dänischen Interventionsstelle, das vor dem 1. Januar 1987 eingelagert worden ist,
- 150 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs, das vor dem 1. Januar 1987 eingelagert worden ist.

Die Qualitäten und die Preise für dieses Fleisch sind im Anhang I aufgeführt.

(2) Während des Zeitraums vom 28. September bis zum 9. November 1988 werden zum Verkauf angeboten :

- 500 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der dänischen Interventionsstelle, das vor dem 1. Januar 1988 eingelagert worden ist,
- 2 000 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der deutschen Interventionsstelle, das vor dem 1. Januar 1988 eingelagert worden ist,
- 500 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der irländischen Interventionsstelle, das vor dem 1. Januar 1988 eingelagert worden ist,
- 500 Tonnen entbeintes Rindfleisch aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs, das vor dem 1. Januar 1988 eingelagert worden ist.

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.
⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.
⁽³⁾ ABl. Nr. L 261 vom 26. 9. 1978, S. 5.
⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 81 vom 26. 3. 1988, S. 43.
⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 14 vom 21. 1. 1969, S. 2.
⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 61 vom 5. 3. 1977, S. 18.
⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 251 vom 5. 10. 1979, S. 12.
⁽⁸⁾ ABl. Nr. L 170 vom 30. 6. 1987, S. 23.
⁽⁹⁾ ABl. Nr. L 128 vom 24. 5. 1977, S. 1.

⁽¹⁰⁾ ABl. Nr. L 198 vom 5. 8. 1977, S. 19.

Die Qualitäten und die Preise für dieses Fleisch sind im Anhang II aufgeführt.

(3) Die genannten Interventionsstellen verkaufen vorrangig das Fleisch, das am längsten gelagert hat.

(4) Die Verkäufe erfolgen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 und insbesondere gemäß den Artikeln 2 bis 5.

(5) Die Mengen und Lagerorte der Erzeugnisse können von den Kaufinteressenten bei den im Anhang III angegebenen Adressen in Erfahrung gebracht werden.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 28. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio de venta expresado en ECU por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Selling prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkooprijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. DANMARK	Ungtyre 1. kvalitet / Kategori A	Stude 1. kvalitet / Kategori C
Filet med entrecôte og tyndsteg	3 900	3 800
2. UNITED KINGDOM	Steers / Category C	
Fillets	9 500	

- ⁽¹⁾ En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.
- ⁽²⁾ I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- ⁽³⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- ⁽⁴⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- ⁽⁵⁾ In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- ⁽⁶⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- ⁽⁷⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- ⁽⁸⁾ Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- ⁽⁹⁾ No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- ⁽¹⁰⁾ Estes precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- ⁽¹¹⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- ⁽¹²⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- ⁽¹³⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- ⁽¹⁴⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- ⁽¹⁵⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- ⁽¹⁶⁾ Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- ⁽¹⁷⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- ⁽¹⁸⁾ Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17° do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Precio de venta expresado en ECU por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Selling prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkooprijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. DANMARK	Ungtyre 1. kvalitet / Kategori A	Stude 1. kvalitet / Kategori C
Inderlår med kappe	3 930	3 700
Tykstegsfilet med kappe	3 385	3 120
Klump med kappe	3 385	3 125
Yderlår med lårtunge	3 610	3 365
Mørbrad med bimørbrad	9 605	8 655
Bryst og slag	1 845	1 730
Øvrigt kød af forfjerdinger	2 755	2 715

2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	Bullen A / Kategorie A	Ochsen A / Kategorie C
Filet	11 450	11 835
Oberschalen	3 925	3 905
Unterschalen	3 700	3 765
Kugeln	3 700	3 655
Hüfte	3 380	3 380
Roastbeef	6 090	6 110
Kniekehlfleisch	2 425	2 425
Dünnung	1 710	1 710
Hesse	2 200	2 200

- (¹) En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.
- (¹) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (¹) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (¹) Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάρχει ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (¹) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (²) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (²) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (²) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

3. IRELAND

	<i>Steers / Category C</i>
Insides	4 050
Outsides	3 835
Knuckles	3 695
Rumps	4 040
Forequarters (excluding cube rolls)	2 675
Plates and flanks	1 650
Thin flanks	1 650
Plates	1 650
Shins and shanks	2 400
Shins	2 400
Shanks	2 400
Fillets	10 910
Striploins	6 055
Briskets	2 295

4. UNITED KINGDOM

	<i>Steers / Category C</i>
Topsides	4 510
Silversides	4 295
Thick flanks	3 920
Rumps	4 855
Foreribs	3 265
Thin flanks	1 750
Flanks (plate)	1 750
Shins and shanks	2 865
Pony parts	2 200
Clod and sticking	2 710
Brisket	2 680
Ponies	2 835
Fillets	10 255
Striploins	5 690

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III
— ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção

DANMARK:

Direktoratet for Markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
Tlf. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

**BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND:**

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/773, Telex: 411 156

IRELAND:

Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

UNITED KINGDOM:

Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2935/88 DER KOMMISSION
vom 23. September 1988
zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1596/79 über vorbeugende Rück-
nahmen von Äpfeln und Birnen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 des Rates
vom 18. Mai 1972 über eine gemeinsame Marktorganisa-
tion für Obst und Gemüse ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 2238/88 ⁽²⁾, insbesondere auf
Artikel 15a Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Verordnung (EWG) Nr. 1596/79 der Kommission ⁽³⁾,
zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
2762/84 ⁽⁴⁾, legt fest, welche Apfel- und Birnensorten
Gegenstand vorbeugender Rücknahmen sein können.

Damit die Regelung wirksamer angewandt werden kann,
sollten diese vorbeugenden Rücknahmen auch für andere
Apfelsorten ermöglicht werden.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen
entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsaus-
schusses für Obst und Gemüse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

In Artikel 4 erster Unterabsatz erster Gedankenstrich der
Verordnung (EWG) Nr. 1596/79 sind hinter dem Namen
„Bramley's Seedling“ die Namen „Ingrid Marie“ und
„Glocken Apfel“ einzutragen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im
Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 118 vom 20. 5. 1972, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 189 vom 27. 7. 1979, S. 47.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 260 vom 29. 9. 1984, S. 64.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2936/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, vorbeugende Rücknahmen von Äpfeln zu genehmigen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 des Rates vom 18. Mai 1972 über eine gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2238/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 15a Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Verordnung (EWG) Nr. 1596/79 der Kommission vom 26. Juli 1979 über vorbeugende Rücknahmen von Äpfeln und Birnen ⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2935/88 ⁽⁴⁾, regelt die Voraussetzungen, unter denen vorbeugende Rücknahmen genehmigt werden dürfen.

Für das Wirtschaftsjahr 1988/89 wird die Apfelerzeugung auf 7 093 000 Tonnen geschätzt. Die voraussichtlichen Überschüsse gegenüber einer Erzeugung von 6 200 000 Tonnen betragen also 893 000 Tonnen. Die vorbeugenden Rücknahmen dürfen sich höchstens auf 40 v. H. dieser Menge, also 357 200 Tonnen, beziehen.

Diese Menge ist für die Sorten, die Gegenstand dieser Rücknahmen sein können, auf die einzelnen Mitgliedstaaten nach Maßgabe der voraussichtlichen Überschüsse in jedem Mitgliedstaat aufzuteilen.

Die gemäß Artikel 17 Absatz 1 erster Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 mitgeteilten Preise lagen auf mehreren repräsentativen Märkten der Gemeinschaft unter dem Grundpreis.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Obst und Gemüse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Mitgliedstaaten dürfen den auf ihrem Hoheitsgebiet niedergelassenen Erzeugerorganisationen erlauben, im Wirtschaftsjahr 1988/89 vorbeugende Rücknahmen von Äpfeln durchzuführen.

Artikel 2

(1) Die vorbeugenden Rücknahmen dürfen sich nur auf 357 000 Tonnen beziehen, die folgendermaßen auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt werden:

Belgien:	12 300 Tonnen,
Dänemark:	850 Tonnen,
Deutschland:	25 700 Tonnen,
Griechenland:	21 200 Tonnen,
Frankreich:	134 600 Tonnen,
Irland:	750 Tonnen,
Italien:	142 000 Tonnen,
Luxemburg:	100 Tonnen,
Niederlande:	11 700 Tonnen,
Vereinigtes Königreich:	8 000 Tonnen.

(2) Die vorbeugenden Rücknahmen dürfen sich nur auf Äpfel der Handelsklasse II der im Anhang aufgeführten Sorten beziehen.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 118 vom 20. 5. 1972, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 189 vom 27. 7. 1979, S. 47.

⁽⁴⁾ Siehe Seite 41 dieses Amtsblatts.

*ANHANG***Liste der Apfelsorten, die vorbeugend aus dem Markt genommen werden dürfen**

Golden Delicious
Imperatore
Red Delicious und Mutationen
Stark Delicious
Stark Crimson
Black Stayman
Staymanred
Stayman Winesap
Richared
Macintosh Red
Schöner von Boskoop
Delicious Pilafa
Granny Smith
Bramley's Seedling
Ingrid Marie
Glocken Apfel.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2937/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 mit Durchführungsbestimmungen für das System der Kontrolle der Preise der in Spanien zum freien Verkehr abgefertigten Mengen bei bestimmten Erzeugnissen des Fettsektors

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 475/86 des Rates vom 25. Februar 1986 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für das System der Kontrolle der Preise und der in Spanien zum freien Verkehr abgefertigten Mengen bei bestimmten Erzeugnissen des Fettsektors⁽¹⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1930/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 16,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1930/88 des Rates wurde Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 475/86 durch Einführung einer vorläufigen Bilanz für die Versorgung des spanischen Marktes mit Sonnenblumenkernen für das Wirtschaftsjahr und nicht für das Kalenderjahr geändert. Die Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 der Kommission⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3771/87⁽⁴⁾, sollte deshalb geändert werden.

Nach Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 wird die jährlich zuzulassende Höchstmenge der Einfuhr in Spanien von Erzeugnissen oder Gruppen von Erzeugnissen, deren Bilanz Überschüsse aufweist, auf Null festgesetzt. Dies trifft besonders bei Sonnenblumenkernen zu. Die Erstellung einer Versorgungsbilanz für das Wirtschaftsjahr hat deshalb keine negativen Auswirkungen auf die für dieses Erzeugnis auf jährlicher Basis festgesetzte Versorgungsbilanz.

Artikel 3, Anhang II Buchstabe B und Anhang III der Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 sollten der kombinierten Nomenklatur angepaßt werden.

Die Kommission hat mit ihrer Entscheidung vom 19. Februar 1988 für Spanien eine vorläufige Versorgungsbilanz gebilligt, die sich auf den Zeitraum vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1988 erstreckt. Mit der Verordnung (EWG) Nr. 470/88 der Kommission⁽⁵⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1133/88⁽⁶⁾, wurde die Höchstmenge für einige Erzeugnisse des Fettsektors

bestimmt, die im selben Zeitraum in Spanien einzuführen und zum freien Verkehr abzufertigen sind. Es sind jetzt noch besondere Vorschriften erforderlich, damit der Änderung des Bezugszeitraums Rechnung getragen wird.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Fette —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die Verordnung (EWG) Nr. 1183/86 wird wie folgt geändert :

1. In Artikel 1 Absatz 1 wird das Wort „jährlich“ gestrichen.
2. Artikel 1 Absatz 2 erhält folgende Fassung :
„(2) Für jede Gruppe von Erzeugnissen gemäß Absatz 1 Buchstaben b), c) und d) wird die vorläufige Bilanz vor dem 1. Dezember für das folgende Jahr erstellt. Für das unter Buchstabe a) desselben Absatzes genannte Erzeugnis wird die Bilanz für jedes Wirtschaftsjahr vor dem Ende des zweiten Monats des betreffenden Wirtschaftsjahres erstellt.“
3. Artikel 1 Absatz 4 erhält folgende Fassung :
„(4) Die endgültige Bilanz wird vor dem 30. April für den abgelaufenen Zeitraum erstellt.“
4. In Artikel 2 Absatz 2 wird das Wort „jährlich“ gestrichen.
5. Artikel 3 Absatz 3 erhält folgende Fassung :

„(3) Für die Erzeugnisse der Unterpositionen 1201 00 90, 1202 10 90, 1202 20 00, 1203 00 00, 1204 00 90, 1205 00 90, 1206 00 90, 1207 10 90, 1207 20 90, 1207 30 90, 1207 40 90, 1207 50 90, 1207 60 90, 1207 91 90, 1207 92 90, 1207 99 91, 1207 99 99, 1208 10 00 und 1208 90 00 der kombinierten Nomenklatur, die zu anderen Zwecken als der Ölgewinnung bestimmt sind, gilt jedoch keine Beschränkung.“

Spanien trifft die Maßnahmen, mit denen sichergestellt werden kann, daß die betreffenden Erzeugnisse dem vorgesehenen Verwendungszweck tatsächlich zugeführt werden.“

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 53 vom 1. 3. 1986, S. 47.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 170 vom 2. 7. 1988, S. 3.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 107 vom 24. 4. 1986, S. 17.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 355 vom 17. 12. 1987, S. 17.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 47 vom 20. 2. 1988, S. 16.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 107 vom 28. 4. 1988, S. 36.

6. Anhang II Buchstabe B und Anhang III werden durch die Tabellen im Anhang dieser Verordnung ersetzt.

Artikel 2

Die mit der Entscheidung der Kommission vom 19. Februar 1988 für das Jahr 1988 festgestellte vorläufige Versorgungsbilanz sowie die mit der Verordnung (EWG) Nr. 470/88 festgelegte Höchstmenge bestimmter Erzeugnisse des Fettsektors, die in Spanien einzuführen und zum freien Verkehr abzufertigen sind, werden bei Fest-

stellung der vorläufigen Versorgungsbilanz für das Wirtschaftsjahr 1988/89 und der Höchstmenge für Sonnenblumenöl und -kerne geändert, um dem geänderten Bezugszeitraum Rechnung zu tragen.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie gilt mit Wirkung vom 1. August 1988.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

ANHANG

„ANHANG II

B

(%)

Erzeugnis	Ölgehalt
Margarine (KN-Code ex 1517 10 90 und ex 1517 90 99)	82

ANHANG III

Von der Abgabe nach Artikel 14 befreite Erzeugnisse

KN-Code	Warenbezeichnung
1202 10 90	Erdnüsse, weder geröstet noch auf andere Weise hitzebehandelt, auch geschält, nicht zur Aussaat bestimmt
1202 20 00	Ernüsse, weder geröstet noch auf andere Weise hitzebehandelt, auch geschält oder geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
1204 00 90	Leinsamen, auch geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
ex 1206 00 90	Sonnenblumenkerne, zu menschlichem Konsum ohne Verarbeitung
1207 30 90	Rizinussamen, auch geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
1207 40 90	Sesamsamen, auch geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
1207 50 90	Senfsamen, auch geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
1207 99 91	Hänfsamen, auch geschrotet, nicht zur Aussaat bestimmt
1515 30	Rizinusöl und seine Fraktionen
1515 40 00	Tungöl (Holzöl) und seine Fraktionen
ex 1515 90	Andere pflanzliche Öle und ihre Fraktionen: — zu technischen oder industriellen Zwecken, ausgenommen zum Herstellen von Lebensmitteln

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2938/88 DER KOMMISSION

vom 23. September 1988

zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 380/88 zur Erstellung des Verzeichnisses der Maßnahmen, die dem Begriff der Interventionen zur Regelung der Agrarmärkte im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70 des Rates entsprechen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1883/78 des Rates vom 2. August 1978 über die allgemeinen Regeln für die Finanzierung der Interventionen durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2050/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Das Verzeichnis der Maßnahmen, die der Definition der Interventionsmaßnahmen zur Regelung der Agrarmärkte gemäß Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1883/78 entsprechen, ist durch die zwei Maßnahmen zu vervollständigen, die infolge der Schlußfolgerungen des Europäischen Rates vom 11. und 12. Februar 1988 erlassen worden sind.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des EAGFL-Ausschusses —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 380/88 der Kommission⁽³⁾ wird wie folgt geändert:

1. In Abschnitt II „Zucker“ wird die nachstehende Ziffer 5a eingefügt:

„5a. Gemeinschaftsbeihilfe für die Anpassung der Unternehmen, die gemäß Artikel 9 Absatz 4a der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auf den Azoren aus Zuckerrüben Weißzucker herstellen“.

2. Der nachstehende Abschnitt XVII wird angefügt:

„XVII. ANDERE BESTIMMUNGEN

Der auf die Abteilung Garantie des EAGFL entfallende Anteil von 50 % der Ausgaben, die von den Mitgliedstaaten im Rahmen der mit Artikel 1a der Verordnung (EWG) Nr. 797/85 (Stillegung anbaufähiger Flächen) gemäß Artikel 1 Absätze 1 und 2 derselben Verordnung finanziert werden.“

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 216 vom 5. 8. 1978, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 185 vom 15. 7. 1988, S. 6.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 38 vom 11. 3. 1988, S. 10.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2939/88 DER KOMMISSION**vom 23. September 1988****zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Lebendrinder und Rindfleisch,
ausgenommen gefrorenes Rindfleisch****DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —**gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Rindfleisch ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2248/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 12
Absatz 8,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von Lebendrindern und Rindfleisch,
ausgenommen gefrorenes Rindfleisch, anwendbaren
Abschöpfungen wurden mit der Verordnung (EWG) Nr.
2312/88 ⁽³⁾, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr.
2655/88 ⁽⁴⁾; festgesetzt.Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2312/88 dargelegten Regeln und Einzelheiten auf die
Notierungen und Angaben, von denen die Kommission
Kenntnis erhalten hat, führt zu einer Änderung der
gegenwärtig gültigen Abschöpfung, wie im Anhang zu
dieser Verordnung angegeben —**HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :***Artikel 1*Die Einfuhrabschöpfungen für Lebendrinder und Rind-
fleisch, mit Ausnahme von gefrorenem Rindfleisch, sind
im Anhang festgesetzt.*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 3. Oktober 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.
⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.
⁽³⁾ ABl. Nr. L 201 vom 27. 7. 1988, S. 83.
⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 237 vom 27. 8. 1988, S. 13.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Lebendrinder und Rindfleisch, ausgenommen gefrorenes Rindfleisch⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

KN-Code	Jugoslawien ⁽²⁾	Österreich/Schweden/ Schweiz	Andere Drittländer
— Lebendgewicht —			
0102 90 10	—	23,907	131,237
0102 90 31	57,560	23,907	131,237
0102 90 33	—	23,907	131,237
0102 90 35	57,560	23,907	131,237
0102 90 37	57,560	23,907	131,237
— Nettogewicht —			
0201 10 10	—	45,423	249,350
0201 10 90	109,364	45,423	249,350
0201 20 11	109,364	45,423	249,350
0201 20 19	109,364	45,423	249,350
0201 20 31	—	36,339	199,479
0201 20 39	87,491	36,339	199,479
0201 20 51	131,237	54,508	299,220
0201 20 59	131,237	54,508	299,220
0201 20 90	—	68,134	374,025
0201 30	—	77,936	427,832
0206 10 95	—	77,936	427,832
0210 20 10	—	68,134	374,025
0210 20 90	—	77,936	427,832
0210 90 41	—	77,936	427,832
0210 90 90	—	77,936	427,832
1602 50 10	—	77,936	427,832
1602 90 61	—	77,936	427,832

⁽¹⁾ Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/85 werden keine Abschöpfungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen mit Ursprung in den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean oder in den überseeischen Ländern und Gebieten in die französischen überseeischen Departements erhoben.

⁽²⁾ Diese Abschöpfung gilt nur für Erzeugnisse, die den Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1368/88 (ABl. Nr. L 126 vom 20. 5. 1988, S. 26)

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2940/88 DER KOMMISSION
vom 23. September 1988
zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für gefrorenes Rindfleisch

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Rindfleisch ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2248/88 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 12
Absatz 8,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von gefrorenem Rindfleisch anwend-
baren Abschöpfungen wurden mit der Verordnung (EWG)
Nr. 2311/88 der Kommission ⁽³⁾, geändert durch die
Verordnung (EWG) Nr. 2661/88 ⁽⁴⁾, festgesetzt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2311/88 enthaltenen Modalitäten auf die Notierungen
und Angaben, von denen die Kommission Kenntnis
erhalten hat, führt zu einer Änderung der Abschöpfungen,
wie im Anhang dieser Verordnung angegeben —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die Einfuhrabschöpfungen für gefrorenes Rindfleisch
sind im Anhang festgesetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 3. Oktober 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission
Frans ANDRIESEN
Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.
⁽²⁾ ABl. Nr. L 198 vom 26. 7. 1988, S. 24.
⁽³⁾ ABl. Nr. L 201 vom 27. 7. 1988, S. 79.
⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 237 vom 27. 8. 1988, S. 24.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für gefrorenes Rindfleisch (*)

(ECU/100 kg)

KN-Code	Betrag
	— Nettogewicht —
0202 10 00	233,511
0202 20 10	233,511
0202 20 30	186,608
0202 20 50	291,889
0202 20 90	350,266
0202 30 10	291,889
0202 30 50	291,889
0202 30 90	401,638
0206 29 91	401,638

(*) Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 486/85 werden keine Abschöpfungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen mit Ursprung in den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean oder in den überseeischen Ländern und Gebieten in die französischen überseeischen Departements erhoben.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2941/88 DER KOMMISSION
vom 23. September 1988
zur Änderung der Ausfuhrerstattungen für Weißzucker und Rohzucker in
unverändertem Zustand

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 des Rates
vom 30. Juni 1981 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Zucker⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2306/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 19 Absatz
4 zweiter Unterabsatz,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Erstattungen, die bei der Ausfuhr von Weiß- und
Rohzucker anzuwenden sind, wurden durch die Verord-
nung (EWG) Nr. 2829/88 der Kommission⁽³⁾, geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 2913/88⁽⁴⁾, festgesetzt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2829/88 enthaltenen Modalitäten auf die Angaben, über
die die Kommission gegenwärtig verfügt, führt dazu, daß
die derzeit geltenden Ausfuhrerstattungen entsprechend
dem Anhang zu dieser Verordnung zu ändern sind —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Erstattungen bei der Ausfuhr in unverändertem
Zustand der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der
Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten und nicht
denaturierten Erzeugnisse, die im Anhang der geänderten
Verordnung (EWG) Nr. 2829/88 festgesetzt wurden,
werden wie im Anhang angegeben geändert.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 24. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 220 vom 11. 8. 1988, S. 27.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 201 vom 27. 7. 1988, S. 65.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 255 vom 15. 9. 1988, S. 5.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 262 vom 22. 9. 1988, S. 19.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Änderung der Ausführerstattungen für Weißzucker und Rohzucker in unverändertem Zustand

(in ECU)

Produktcode	Betrag der Erstattung	
	je 100 kg	je 1 v. H. Saccharosegehalt je 100 kg des betreffenden Erzeugnisses
1701 11 90 100	34,69 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	32,76 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	(²)	
1701 12 90 100	34,69 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	32,76 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	(²)	
1701 91 00 000		0,3771
1701 99 10 100	37,71	
1701 99 10 910	40,66	
1701 99 10 950	35,87	
1701 99 90 100		0,3771

⁽¹⁾ Dieser Betrag gilt für Rohzucker mit einem Rendementwert von 92 v. H. Wenn der Rendementwert des ausgeführten Rohzuckers von 92 v. H. abweicht, wird der anwendbare Erstattungsbetrag gemäß den Bestimmungen von Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 766/68 errechnet.

⁽²⁾ Diese Festsetzung wurde ausgesetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2689/85 (ABl. Nr. L 255 vom 26. 9. 1985, S. 12), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3251/85 (ABl. Nr. L 309 vom 21. 11. 1985, S. 14).

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2942/88 DER KOMMISSION
vom 23. September 1988
zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Weiß- und Rohzucker

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Spaniens und
Portugals,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 des Rates
vom 30. Juni 1981 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Zucker⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung
(EWG) Nr. 2306/88⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 16 Ab-
satz 8,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die bei der Einfuhr von Weißzucker und Rohzucker zu
erhebenden Abschöpfungen wurden mit der Verordnung
(EWG) Nr. 2336/88 der Kommission⁽³⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 2921/88⁽⁴⁾, festgesetzt.

Die Anwendung der in der Verordnung (EWG) Nr.
2336/88 enthaltenen Bestimmungen auf die Angaben,

von denen die Kommission Kenntnis hat, führt zu einer
Änderung der gegenwärtig gültigen Abschöpfungen wie
im Anhang zu dieser Verordnung angegeben —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Die in Artikel 16 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr.
1785/81 genannten Abschöpfungen auf Rohzucker der
Standardqualität und auf Weißzucker sind im Anhang
festgesetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 24. September 1988 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. September 1988

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 177 vom 1. 7. 1981, S. 4.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 201 vom 27. 7. 1988, S. 65.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 203 vom 28. 7. 1988, S. 22.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 263 vom 23. 9. 1988, S. 10.

ANHANG

zur Verordnung der Kommission vom 23. September 1988 zur Festsetzung der Einfuhrabschöpfungen für Weiß- und Rohzucker

(ECU/100 kg)

KN-Code	Abschöpfungsbetrag
1701 11 10	36,48 (1)
1701 11 90	36,48 (1)
1701 12 10	36,48 (1)
1701 12 90	36,48 (1)
1701 91 00	46,34
1701 99 10	46,34
1701 99 90	46,34 (2)

(1) Dieser Betrag gilt für Rohzucker mit einem Rendementwert von 92 v. H. Wenn der Rendementwert des eingeführten Rohzuckers von 92 v. H. abweicht, wird der nach den Bestimmungen des Artikels 2 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 berechnete Abschöpfungsbetrag angewandt.

(2) Dieser Betrag gemäß Artikel 16 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 gilt außerdem für aus Weiß- und Rohzucker gewonnenen Zucker, dem andere Stoffe als Aroma- oder Farbstoffe zugesetzt sind.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2943/88 DES RATES

vom 23. September 1988

zur Verlängerung der Geltungsdauer des vorläufigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren von Punktmatrixdruckern mit Ursprung in JapanDER RAT DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2423/88 des Rates
vom 11. Juli 1988 über den Schutz gegen gedumpte oder
subventionierte Einfuhren aus nicht zur Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft gehörenden Ländern⁽¹⁾, insbe-
sondere auf Artikel 11,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Kommission führte mit der Verordnung (EWG) Nr.
1418/88⁽²⁾ einen vorläufigen Antidumpingzoll auf die
Einfuhren von seriellen Punktmatrixdruckern mit
Ursprung in Japan ein.Die Prüfung des Sachverhalts ist noch nicht abge-
schlossen, und die Kommission hat die betroffenen japa-
nischen Ausführer davon unterrichtet, daß sie beabsich-
tigt, eine Verlängerung der Geltungsdauer des vorläufigen
Zolls um höchstens weitere zwei Monate vorzuschlagen.Die Ausführer, auf die der größte Teil dieses Handels
entfällt, erhoben keine Einwände —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*Die Geltungsdauer des mit der Verordnung (EWG) Nr.
1418/88 eingeführten vorläufigen Antidumpingzolls auf
die Einfuhren von seriellen Punktmatrixdruckern mit
Ursprung in Japan wird um einen Zeitraum von bis zu
zwei Monaten verlängert.*Artikel 2*Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffent-
lichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*
in Kraft.Vorbehaltlich des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr.
2423/88 und eines jeden anderslautenden Beschlusses des
Rates gilt diese Verordnung bis zum Erlaß endgültiger
Maßnahmen durch den Rat.Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 23. September 1988.

*Im Namen des Rates**Der Präsident*

Y. POTTAKIS

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 209 vom 2. 8. 1988, S. 1.⁽²⁾ ABl. Nr. L 130 vom 26. 5. 1988, S. 12.

BERICHTIGUNGEN

Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 1779/88 des Rates vom 9. Juni 1988 zur zeitweiligen Aussetzung der autonomen Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs für einige industrielle Waren

(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 164 vom 30. Juni 1988)

Seite 3, Spalte KN-Code :

Der KN-Code „ex 3004 90 99“ wird gestrichen.

Seite 12, KN-Code ex 8542 11 71, Spalte Warenbezeichnung, 32. Zeile :

anstatt: „... im Bereitschaftszustand von 0,005 Milliwatt ...“,

muß es heißen: „... im Bereitschaftszustand von nicht mehr als 0,005 Milliwatt ...“.

Seite 14, KN-Code ex 8542 11 71, Spalte Warenbezeichnung, fünfte Zeile :

anstatt: „... 17 × 33 mm.“,

muß es heißen: „... 19 × 40 mm.“.

Berichtigung der Verordnung (EWG) Nr. 2147/88 der Kommission vom 19. Juli 1988 zur Festsetzung der Mindestverkaufspreise für entbeintes Rindfleisch bei Ausschreibungen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2326/79

(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 189 vom 20. Juli 1988)

Auf Seite 7 in der Tabelle „United Kingdom“ wird die Angabe „Thick flanks 3607“ durch die Angabe „Thick flanks 3692“ ersetzt.

Auf den Seiten 6 und 7 in den Tabellen „Danmark“ und „United Kingdom“ wird die Fußnote (!) durch die Fußnote (?) ersetzt.
